

13655

OFFICE OF THE CUSTODIAN  
JAPANESE SECTION

To be completed by persons of the Japanese race having no property in any protected area.

NAME: SAWADA, SHINZABURO

HOME ADDRESS: FRASER MILLS B.C. REGISTRATION No. 08735

SEX: MALE AGE: 48 MARRIED? No

OCCUPATION AND EMPLOYER: CARPENTER, DOM. GOVT., DEPT. MINES & RESOURCES  
CAMP 2 PRINCETON B.C.

NAME OF WIFE OR HUSBAND: — ADDRESS: —

NAMES OF LIVING CHILDREN: — ADDRESS: —

— ADDRESS: —

— ADDRESS: —

I certify that the above information is true and complete and state that I have no property of any kind whatsoever in any protected area in British Columbia.

Dated this 17<sup>th</sup> day of June 1943.

WITNESS: Hubert N. Perkins

(Signature) S. Sawada

RETURNED TO JAPAN  
S.S. MARINE ANGEL  
31st MAY, 1946

13655  
INFORMATION FROM R.C.M.P.

Date Mar. 8/43.

Our File No. 13655

Full Name SAWADA, Shinzaburo  
(Surname in Block Letters)

Registration No. 08735 Male - Female  
(check)

Age May 27, 1895

Former Address Fraser Mills, B. C.

Date Evacuated 29/3/42 Naturalized - Canadian-Born - National  
(check)

Present Address #2 Copper Creek, Princeton, B.C.

Married - Single  
(check)

Name of Wife (no) (MARINO) Mia (Japan)

Name of Husband -

Name of Mother -

Name of Father deceased.

Names of Children under 18 F. Kazuo 13 (Japan)

Requested by Mary Lynn

Registered with Custodian -

(Yes or No)

Additional Information Millhand

13655  
98735

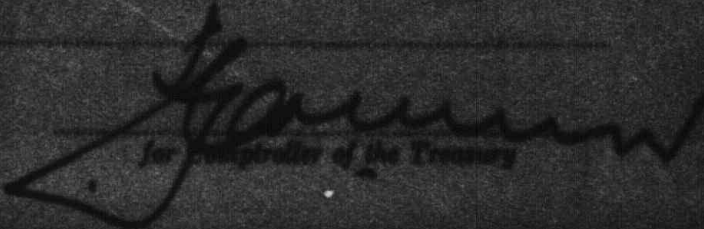
No. 105

DOMINION OF CANADA  
DEPARTMENT OF FINANCE

Issued to: Yokohama Specie Bank  
Date: May 22nd 1946

The Government of Canada acknowledges that SAKADA, Shimabara  
has immovable property situated in Canada as described herein and agrees to remit the yen equivalent of the net proceeds  
of such property immediately, or upon liquidation if such action is required, to Japan under arrangements made with,  
and approved by, the United States Government and the Military Authorities in Japan; Provided that from the proceeds  
of such property there shall be retained such amounts as are required to repay advances made by the Government of Ca-  
nada by way of Registration Grant.

Cash - - - - - \$100.00  
Indefinite portion of  
the income tax - - - - - \$10.00

  
for Controller of the Treasury

EVACUATION SECTION

Rec'd JUL 14 1949

File No. 12655

Ans.

Referred

404 FEDERAL BLDG.  
VANCOUVER, B. C.

711 STONE Exchange Bldg.,  
404 FEDERAL Bldg. Howe Street,  
VANCOUVER, B. C.

July 13th, 1949

Custodian of Enemy Property,  
Royal Bank Building,  
Vancouver, B.C.

Dear Sir:

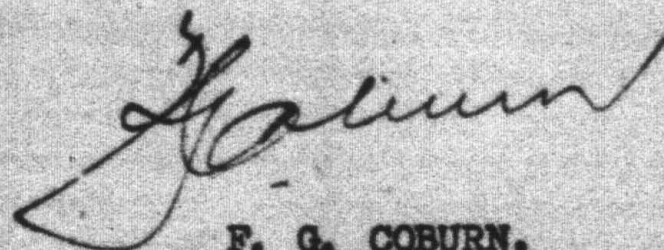
TREASURY DEPT. CLAIM \$ *N/L*

Re: SAWADA, Shinzaburo - Reg. # 08735

This will acknowledge the sum of \$ 29.53  
received from you on account of the above mentioned which  
has been accounted for by this office in the proper manner.

There has been no No. 2 Receipt issued in  
this instance.

Yours truly,



F. G. COBURN,  
Regional Administrator.

FGC/RM.

2189  
711 Stock Exchange Bldg.,  
475 Howe Street,  
Vancouver, B. C.,

Oct. 17/46

Custodian of Enemy Property,  
Royal Bank Building,  
Vancouver, B. C.

TREASURY DEPT. CLAIM \$ NIL

Dear Sir:

Re: SAWADA, Shinzaburo <sup>13655</sup> #08735  
-----

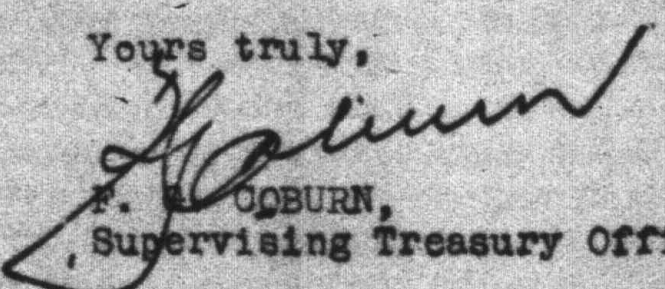
Please note that the above Japanese has been repatriated to Japan. The following is the status of his account with this Department, covering the repatriation transactions:

Money turned in - - - - - \$ 800.00

Draft Issued- - - - - \$ 800.00

It will be noted, therefore, that this party is not indebted to this Department in this connection. However, should any further monies come into your hands on this account it should be turned over to this office for transmission to the Japanese in question.

Yours truly,

  
F. E. COBURN,  
Supervising Treasury Officer.

FGC/EJ.

ORIGINAL

DOMINION OF CANADA  
INCOME TAX - IMPÔT SUR LE REVENU  
NOTICE OF ASSESSMENT - AVIS DE COTISATION

REVISED FEB. 1944  
REVISED EN FÉV. 1944  
BT 24536

*File 13655*

BASED ON INCOME OF  
BASÉ SUR LE REVENU DE 194 3

M47

FILE NUMBER 2538

ACCOUNT NUMBER

*Shinzaburo*  
S. Sawada, # 08735,  
Camp 2, H.P. Road,  
Princeton, B.C.

1. DISTRICT OFFICE  
BUREAU DE DISTRICT

VANCOUVER

DATE MAILED  
POSTÉ LE

August 8 194 5

2. YOUR TAXABLE INCOME HAS BEEN DETERMINED IN THE SUM OF  
VOTRE REVENU IMPOSABLE TEL QUE DÉTERMINÉ, S'ÉLÈVE À:

\$ 780.15

3. YOU ARE HEREBY ASSESSED AS FOLLOWS:-  
VOUS ÊTES PAR LES PRÉSENTES COTISÉ COMME SUIT:-

TAX - IMPÔT

INTEREST - INTÉRÊTS

(1) AMOUNT OF TAX LEVIED (INCLUDING REFUNDABLE PORTION, IF ANY)  
MONTANT D'IMPÔT PRÉLEVÉ (Y COMPRIS LA PORTION REMBOURSABLE S'IL EN EST)

\$ 82.00

(2) PENALTY FOR NOT PAYING  
AMENDE POUR NON-PAYEMENT

\$ 82.00

(3) TOTAL

\$ 68.14

(4) PAID BY RECEIPT SOURCE  
MONTANT DÉBITÉ À LA SOURCE

\$ 13.86

\$ .61

(5) BALANCE OF ASSESSMENT  
SOLDE DE LA COTISATION

\$ -

\$ -

(6) OTHER PAYMENTS APPLIED ON THIS ASSESSMENT  
AUTRES PAIEMENTS AFFECTÉS À CETTE COTISATION

\$ 13.86

\$ .61

(7) BALANCE PAYABLE  
SOLDE EXIGIBLE

(SEE ITEM 6) A (VOIR L'ITEM 6)

4. AMOUNT PAYABLE AS AT (SEE ITEMS 1 TO 4, REVERSE SIDE)  
MONTANT PAYABLE AU (VOIR ITEM 1 À 4 AU VERSO)

September 8 194 5

\$ 14.47

DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE FOR TAXATION  
SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL POUR L'IMPÔT

REFUNDABLE SAVINGS PORTION 194 3

PORTION D'ÉPARGNE REMBOURSABLE

THE GOVERNMENT OF THE DOMINION OF CANADA  
IN RESPECT OF THE ASSESSMENT IMPOSED UPON THE  
TAXPAYER HEREIN, AS SHOWN IN ITEM 3, ACKNOWLEDGES,  
AFTER THE TAXPAYER HAS PAID THE SAID ASSESSMENT,  
THE REFUNDABLE PORTION OF THE SAID TAX IN

LE GOUVERNEMENT DU DOMINION DU CANADA  
EN CE QUI CONCERNE LA COTISATION IMPOSÉE AU CON-  
TRIBUABLE, PARAISSANT À L'ITEM 3 DES PRÉSENTES, RE-  
CONNAIT, APRÈS ACQUITTEMENT DE LADITE COTISATION  
PAR LE CONTRIBUABLE, QUE LA PORTION REMBOURSABLE  
DUDIT IMPÔT POUR

THE SUM OF  
LE MONTANT DE

\$ 41.00

TO BE REFUNDABLE TOGETHER WITH THE INTEREST THEREON  
AS REQUIRED BY STATUTE - SECTION 59 OF THE INCOME  
TAX ACT - AND SUBJECT TO THE CONDITIONS SET  
FORTH IN ITEM 5 ON THE REVERSE SIDE HEREOF.

DOIT ÊTRE REMISE EN PLUS D'UN INTÉRÊT DE CE SUR  
LEDIT MONTANT, TEL QUE PRÉVU DANS LA LOI DE L'IMPÔT  
DE GUERRE SUR LE REVENU, ARTICLE 59, SOUS RÉSERVE  
DES CONDITIONS ÉNONCÉES À L'ITEM 5 AU VERSO.

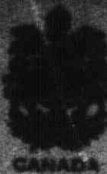
DO NOT DETACH

NE PAS DÉTACHER

MINISTER OF NATIONAL REVENUE  
MINISTRE DU REVENU NATIONAL

DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE FOR TAXATION  
SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL POUR L'IMPÔT

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE  
TAXATION DIVISION



MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL · RP7 RECEIPT  
DIVISION DE L'IMPÔT · RECU

APPLICATION OF REFUNDABLE PORTION OF TAX

APPLICATION DE LA PORTION REMBOURSABLE DE L'IMPÔT

YOUR REFUNDABLE PORTION FOR THE YEARS INDICATED  
HAS BEEN APPLIED TO ARREARS OF TAX AS FOLLOWS:

VOTRE PORTION REMBOURSABLE POUR LES ANNÉES INDICUÉES  
A ÉTÉ APPLIQUÉE AUX ARRIÈRES D'IMPÔT AINSI QU'IL SUIT:

1. YEARS OF REFUNDABLE PORTION Années de portion remboursable 1943	2. ARREARS Arriérés \$ 15.16	3. TOTAL REPAYMENT OF REFUNDABLE PORTION Remise totale concernant la portion remboursable \$ 44.69	4. BALANCE OF ARREARS DUE Solde des arriérés dus \$	5. BALANCE OF REFUNDABLE PORTION PAYABLE TO TAXPAYER Solde de portion remboursable à payer au contribuable \$ 29.53	6. EFFECTIVE DATE Prendant effet le Mar. 31, 1949 31 mars 1949
--	------------------------------------	--	---	---	---

DISTRICT 18

DATE 11/1/49

R.F. & R. NO. 724 (43) 11-75191

\* S. Sawada  
Camp B, 23  
Blue River, B.C.

STATEMENT OF ARREARS (ITEM 2)

\* INTEREST IS CALCULATED ONLY WHEN THE ARREARS OF TAX FOR THE YEAR ARE LIQUIDATED IN FULL.

ÉTAT DES ARRIÈRES (ITEM 2)

\* L'intérêt n'est calculé que lorsque les arriérés d'impôt pour l'année ont été liquidés en entier.

YEAR - Année	ARREARS - Arriérés	INTEREST * Intérêt	TOTAL
1941	\$ 4.22	\$	\$ 4.22
1945	\$ 9.60	\$ 1.34	\$ 10.94
19	\$	\$	\$
19	\$	\$	\$
19	\$	\$	\$
ARREARS - Arriérés			\$ 15.16

*Return 1943 - \$41.00  
Interest - 3.69  
Arrears - 15.16*

SEE EXPLANATION ON REVERSE SIDE  
VOIR L'EXPLICATION AU VERSO.

DETAILS OF REFUNDABLE PORTION (ITEM 3)

DÉTAILS DE LA PORTION REMBOURSABLE (ITEM 3)

1943 - REF. PORT. - Part. remb.	1943 - INTEREST - Intérêt	1944 - REF. PORT. - Part. remb.	1944 - INTEREST - Intérêt
\$ 41.00	\$ 3.69	\$	\$

OFFICIAL RECEIPT - REÇU OFFICIEL

YEAR - Année	AMOUNT - Montant	INTEREST - Intérêt	TOTAL
1941	\$ 4.22	\$	\$ 4.22
1945	\$ 9.60	\$ 1.34	\$ 10.94
19	\$	\$	\$
19	\$	\$	\$
19	\$	\$	\$
TOTAL			\$ 13.82

46420

This is a receipt for the amount shown here.

C'est cet le reçu du montant indiqué ici.

ANY ALTERATION OR ERASURE RENDERS THIS RECEIPT NULL AND VOID.

Toute altération ou effacement rend le présent reçu nul et de nul effet.

JS

DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE FOR TAXATION  
Sous-ministre du Revenu National pour l'impôt

THIS RECEIPT SHOULD BE CAREFULLY RETAINED. IT IS NOT VALID UNLESS SIGNED BY THE CARRIER.

Conservons le présent reçu avec soin. Il n'est valide que s'il porte la signature du collecteur.

SIGNATURE OF CARRIER - Signature du collecteur



REAL PROPERTY SUMMARY

File 13655


May 23rd, 1946.

Re: Shinsaburo SAWADA, Reg. 08735.

This file reveals no real property interest and no record of fire insurance carried on any property belonging to this person.

This summary is certified to be in accordance with the information on file.

WJT:DP

  
\_\_\_\_\_



PERSONAL PROPERTY SUMMARY

File 13655

May 23rd, 1946.

Re: Shinsaburo SAWADA, Reg. 08735

CHATELS:

This person signed a J card on June 17th, 1943 and declared that he had no property of any kind whatsoever in any Protected Area of British Columbia, nor does the file reveal any. He was evacuated on March 29th, 1942.

SPECIFIED  
ARTICLES:

This file reveals no specified articles.

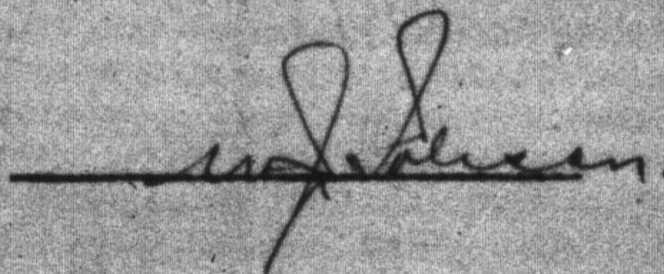
ACCOUNTS  
RECEIVABLE:

A refund of \$6.67 representing 1% wage deductions for the first six months of 1941 was made by the Provincial Collector. The Custodian paid this to SAWADA on June 1st, 1943.

No property interests other than those mentioned above are found on this file.

This summary is certified to be in accordance with the information on file.

WJI:DP

  
\_\_\_\_\_

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

ADDRESS REPLY TO  
DIRECTOR GENERAL OF INCOME TAX



TAXATION DIVISION

726 WEST HASTINGS ST.,  
VANCOUVER, B.C.

NOTE  
THIS REFERENCE

June 24, 1948.

Department of the Secretary,  
Office of the Custodian,  
Japanese Evacuation Section,  
506 Royal Bank Building,  
Hastings & Granville Sts.,  
Vancouver, B. C.

EVACUATION SECTION	
Rec'd	JUN 25 1948
File No.	17655
Ans.	
Referred	

Re: S. Sawada  
Camp B. 23,  
Blue River, B. C.

Dear Sir:

It is understood that the above named taxpayer has returned to Japan. Kindly advise this Department if there are any assets held by your office under the above named, or advise if there are any known assets which could be claimed in order to liquidate tax arrears.

Yours faithfully,

D. H. Sheppard,  
DIRECTOR GENERAL OF INCOME TAX.

BJT

per *B. Henson*

13655

June 25, 1948.

Director General of Income Tax,  
739 West Hastings Street,  
Vancouver, B. C.

Dear Sirs

Est. S. SAWADA

The above Japanese returned to Japan on the  
31st of May, 1946. He has a Refundable Savings Portion of  
his 1943 Income Tax, amounting to \$41.00.

Yours very truly,

C. H. Reed,  
Office of the Custodian.

CHR/fm